

官佛蘭西刑法

福岡第一師範學校
(學校圖書)

登錄號	第	號
		門
		部
刊	款	外國刑法項
日		次
全	3	冊ノ内第 1 冊
分類號	第	號
25478		號
382.5		號

21

T1A1
23
Mi95f

圖書 和圖書 遡



福岡教育大学蔵書

行刊夏晚午庚治明

中博士箕作麟祥口譯大寫字並通大筆筆受

佛蘭西

法律書

刑瀆

大學南校

佛蘭西法律書序

嘗聞國以憲章為本上

二者謂之同治法制也上

而加乎下者謂之專治主人

常治專治不及同治其能

其無乎。要欲其用之
術何如耳。以我邦文
明之進。民將以其化。似宜不
用。然之政而治之。然
皇國開闢以來。

皇修一德。君長分言。雖要
愚婦。亦安其治之政。其
忠厚之風。大有超絕。其
國者。則改革。用同治之
政。因之。況於中興之卷。

法律書刊
業之未久者矣。但魚目混珠者
而名得其真。則萬姓幸甚。
其人多。頃者大學中協士
其作辭。稱奉
朝名。儲佛。案西法律書。其

刑法之一部。作或否。因刑
之子。黃中。後者苟能體
此意。則於

廟堂砥柱。固足以盛意。而
思過半矣。時明治三年

庚午夏及西二位行大學

別當源慶永撰

少子源島廣書

佛蘭西刑法
法律書

凡例

一客歲ノ冬佛蘭西法律書中ニ就キ急ニ刑法ノ
一部ヲ譯ス可キノ
命ヲ奉シ黽勉緒ニ就キ纔ニ其稿ヲ脱シ之ヲ
上リ故ニ當時ニ在テハ只其竣功ヲ期スルノ
急ナルカ為メ儘遺漏ヲ免レサル蒙アリ今者
之ヲ釐中ニ刻スルニ因リ反復考覈更ニ校訂
ヲ加ヘ事由ノ明晰ナラサル者ハ美國教師フ
ルベツキ氏ニ就正スト雖法律ノ學ハ彼土

ニ於テ専門ノ一科ト爲シ其國人ト雖モ亦其學ニ從事スル一數歳焉ニ非レハ其事體ヲ諳悉シテ詳明ヲ盡ス一能ハス況ヤ他邦人ヲ以テ自ラ量ラス未學ノ事ヲ譯スレハ謬誤ニ於テ猶尠シト謂フ可カラス加ルニ法律書ノ如キハ假令モ自ラ詞意ノ艱深ニシテ窒滯ナルヲ覺ユルモノアリト雖モ敢テ臆度ヲ以テ附會ヲ加フ可キニ非ルカ爲メ行文ノ際ニ於テ通暢ヲ缺クモノ或ハ亦少ラス讀者宜シク其意ヲ諒スヘシ

一佛蘭西法律書ハ歐土ノ各國ニ於テ貴重セサル者ナク就中荷蘭、白耳義、日耳曼ノ一部及ヒ伊太利等ノ諸國ノ如キハ互ニ略、折衷シテ之ヲ其國內ニ行ヒ宇内ニ於テ特ニ著名ノモノトス刑法ハ其中ノ一ニシテ佛國第一世那破崙帝ノ其國內ニ施行セシ從前ノ刑法ノ弊害ヲ憂刑法ノ諸學士ニ命シテ互ニ相討論セシメ四十一次ノ會議ヲ經テ千八百十年第一月ニ至リ纂輯ノ功ヲ竣セシ書ナリ然モ當時其事ヲ總裁セシ者ハ執政カンバセレー氏ニシ

テ其會議ノ中ニ帝ノ親ヲ監臨シ裁定ヲ加ヘタル一僅ニ一次ニ過ス故ニ此書中ノ條件ハカムバセレー氏ト諸學士トノ參訂スル所ノモノ居多ト雖氏獨リ帝ノ言ニ曰ク刑法ハ力テ簡ナルヲ善トシテ法ヲ簡ニシ罪ヲ治スル時ハ後ノ執憲繩犯ノ者ヲシテ明慎哀矜ノ意ヲ主トシ以テ讞獄ヲ寬ニセシムルヲ得可シト是其此書ヲ纂輯セシメシ所以ノ意ナリ然レ刑法ノ學ヲ修ムル者ハ創法制律ノ際ニ於テ動スレハ嚴峻ニ陷易ク加ルニ當時帝ノ其

カラ用セ禍亂ヲ戡定シテ國內纔ニ定マルノ日ニ當レハ後ノ彼土ニ於テ此書ヲ論スルニ猶其過嚴ノ嫌ヲ説ク者アリ然レ是亦時勢ノ已ヲ得サルニ出ルモノナリ

一官名及ヒ貨幣ノ名等ノ類ノ邦語ニ譯シ難キモノ或ハ邦語ニ譯スト雖氏其義ノ通曉ナラサルモノ等ハ其初出ノ條ニ於テ嵌註ヲ加ヘ之ヲ釋キ再出ノ條ニ於テ復セサルモノ其繁ヲ省クカ為ナリ

一書中ノ譯字ニ於テ俚雅ヲ論セス兼用スルモ

ノハ法律ノ書ニ於テ固ヨリ華ヲ銜シ靡ヲ夸
ス可キニ非ス且原語ノ意ヲ失フナキヲ要
スルカ為ナリ

一此書譯了ノ後紙數繁重ナルカ為メ分ツテ五
冊ト為スト雖凡原本ニ於テハ止區分シテ四
篇トス故ニ每冊首行ノ書名ヲ掲ケレ下ニ於
テ一二等ノ號ヲ記スルモノハ剽剽ニ付スル
ニ因リ次第スル所ニシテ前加規則及ヒ第幾
篇第幾卷ト記スル類ノ如キハ原本ノ區分ス
ル所ナリ讀者混同スルヲ勿カレ

明治庚午仲夏

箕作麟祥 誌

佛蘭西刑法凡例終
法律書

佛蘭西刑法目次
法律書

第一

○前加規則 自第一條至第五條
○第一篇 自第六條至第十一條

重罪輕罪等ノ刑及其

刑ヨリシテ生スル事

○第一章 自第十二條至第十九條 重罪ノ刑

○第二章 自第二十條至第四十三條 懲治ノ刑

○第三章 自第四十四條至第五十五條 重罪及ヒ輕罪等

ニツキ言渡ス可キ刑

○第四章 自第五十六條至第五十八條 重罪及ヒ輕罪等

ヲ再犯シタル刑

○第二篇 重罪及ヒ輕罪等ノ為メ罰ヲ受ク
可キ人赦宥ヲ得可キ人及ヒ擔當ト為ス
可キ人

一章 自第五十九條
至第七十四條

第二

○第三篇 重罪輕罪及ヒ其刑

○第一卷 公然ノ事ニ對シタル重罪及ヒ
輕罪

○第一章 國ノ安寧ヲ害スル重罪及ヒ

輕罪

○第一款 自第七十五條 國ノ外部ノ安
寧ヲ害スル重罪及ヒ輕罪

○第二款 自第八十六條 國ノ内部ノ安
寧ヲ害スル重罪

○第一節 皇帝又ハ皇族等ヘ對シ
タル暴行及ヒ陰謀

○第二節 内亂、法ニ背キテ兵ヲ動
ス事、亂妨、掠奪ヲ公行スル事等
ニ因リ國ヲ動搖セシメントス

ル重罪

○此款ノ前二節ニ適當シタル規則

○第三款 自第百三條 至第百八條 國ノ内部及ヒ外

部ノ安寧ヲ害スル重罪ヲ明告ス
ル事、明告セサル事

○第二章 建國ノ法ヲ害スル重罪及ヒ
輕罪

○第一款 自第百九條 至 民權ヲ行フニ
管シタル重罪及輕罪

○第二款 自第百十四條 至第百廿二條 人民自主ノ權

ヲ害スル暴行

○第三款 自第百二十三條 官吏ノ通謀

○第四款 自第百二十七條 至第百三十一條 政權及ヒ裁

判ノ權等ヲ侵ス事

○第三章 國ノ靜謐ニ對シタル重罪及
ヒ輕罪

○第一款 自第百三十二條 至第百六十五條 贋造、偽造

○第一節 贋金

○第二節 國璽、交引舖ノ紙券、國債
ノ證票、金銀ノ鑿記、記號、商牌等

ヲ贋造スル事

○第三節 公然ノ書類及ヒ確的ノ書類又ハ貿易及ヒ交引舖等ノ文書ヲ贋造スル事

○第四節 私書ヲ贋造スル事

○第五節 路券、獵ノ免狀、兵卒ノ道途ヲ限定スルノ路券及ヒ其他ノ證書類等ヲ贋造スル事

○普通ノ規則

○第二款 自第百六十六條至第百九十八條 瀆職ノ罪官

吏等ノ其職務ヲ行フニ就テノ輕罪及ヒ重罪

○第一節 公然ノ金銀及ヒ品物等ヲ管守スル官吏等ノ其管守物ヲ私有ト為ス事

○第二節 官吏ノ收歛

○第三節 官吏等ノ其職掌ニ於テ行フ可ラサル事務及ヒ商業等ニ管スル輕罪

○第四節 官吏等ノ贈遺ニ因テ犯

シタル罪

○第五節 權ヲ擅ニスル事

○第一種 平民へ對シ權ヲ擅ニスル事

○第二種 公然ノ事ニ對シテ權ヲ擅ニスル事

○第六節 民生ノ證書ニ管シタル輕罪

○第七節 官吏等ニ於テ法ニ背キテ未タ職ニ就サルノ前其職事

第三

○格別ノ規則

ヲ行ヒ及ヒ既ニ職ヲ罷ムルノ後猶其職事ヲ行フ事

○第三款

自第百九十九條至第二百八條 說教ノ僧徒

ノ其職務ヲ行フニ於テ國ノ靜謐ヲ妨クル事

○第一節 民生ヲ害スル誑誤

○第二節 說教ノ僧徒ノ公然ノ說法ニ於テ官署ニ對シ誹謗又ハ

罵詈等ヲ為ス事

○第三節 説教ノ僧徒ノ公然ニ著

シタル書ニ於テ官署ヲ誹謗及

ヒ罵詈スル事

○第四節 説教ノ僧徒ノ法教ノ事

ニツキ外國政府ト交通スル事

○第四款 自第二百九條至第二百六十四條 官署ノ權ニ

抗スル事、官署ノ權ニ背ク事及ヒ

其他官署ノ權ニ對シタル罪

○第一節 官署ノ命ニ抗拒スル事

○第二節 官署ノ權及ヒ政府ノ兵

務等ニ管スル者ヘ對シ不敬又

ハ暴行等ヲ為ス事

○第三節 當然ニ為ス可キ職務ヲ

肯ンセサル事

○第四節 囚徒ノ逃亡スル事及ヒ

犯人ヲ隠匿スル事

○第五節 緘印ヲ破毀スル事及ヒ

官署ニアル證書類ヲ攘奪スル

事

○第六節 永存ノ建造物ヲ破壊スル事

○第七節 官職ヲ僭スル事

○第八節 禮拜ヲ行フニ障礙ヲ為ス事

○第五款 自第二百六十五條 兇行ヲ為ス者ノ集合及ヒ無籍乞者等ノ事

○第一節 兇行ヲ為ス者ノ集合ノ事

○第二節 無籍ノ事

○第三節 乞者ノ事

○無籍者及ヒ乞者等ニ適當スル規則

○第六款 自第二百八十三條 著述家及

ヒ刷工彫工等ノ姓名ヲク發行シ

タル書類肖像彫刻品等ヲ以テ犯

シタル輕罪

○格別ノ規則 第二百

○第七款 自第二百九十一條 法律ニテ

禁止シタル集會

第四

○第二卷 平民へ對シテノ重罪及ヒ輕罪

○第一章 人へ對シタル重罪及ヒ輕罪

○第一款 自第二百九十五條至第三百八條 人ヲ殺シタ

ル罪及ヒ其他死刑ニ處ス可キ罪
又ハ人へ對シ暴行ヲ加ヘント脅
迫スル罪

○第一節 人ヲ殺ス事、陰殺、尊屬ノ

親ヲ殺ス事、子ヲ殺ス事、毒殺ス
ル事

○第二節 脅迫ノ罪

○第二款 自第三百八條至人ヲ殺スノ

罪犯ト稱ス可ラサル故意ヲ以テ

為タル創傷、毆擊及ヒ其他故意ヲ

以テ為タル重罪及ヒ輕罪

○第三款 自第三百十九條至故意非ス

シテ人ヲ殺シ及ヒ創傷、毆擊等ノ

罪、赦宥ス可キ輕重罪及ヒ赦宥ス

可ラサル輕重罪、重罪トモ輕罪ト

モ稱ス可ラサル人ヲ殺スノ罪及

ヒ創傷、毆擊等ノ罪

○第一節 故意ニ非スレテ人ヲ殺
シ及ヒ創傷、毆擊等ヲ為スノ罪

○第二節 赦宥ス可キ輕重罪及ヒ
赦宥ス可ラサル輕重罪

○第三節 重罪トモ輕罪トモ稱ス
可ラサルノ人ヲ殺スノ罪及ヒ
創傷、毆擊等ヲ為スノ罪

○第四款 自第三百四十條 風俗ヲ亂ス
事

○第五款 自第三百四十一條 法ニ背キ
至第三百四十四條

人ヲ逮捕シ及ヒ禁錮スル事

○第六款 自第三百四十五條 小兒ノ民
至第三百六十條

生ノ證ヲ妨ケ及ヒ其證ヲ遺失セ

ントシ又ハ其性命ヲ害セントナ

ス重罪及ヒ輕罪、年少ノ者ヲ誘拐

スル事、墳墓ノ規則ヲ犯ス事

○第一節 小兒ヘ對シテ犯シタル
重罪及ヒ輕罪

○第二節 年少ノ者ヲ誘拐スル事

○第三節 墳墓ノ規則ヲ犯ス事

○第七款 自第三百六十一條至第三百七十八條 偽證、讒訴、誣告、告發

○第一節 偽證

○第二節 讒訴、誣告、告發

○第二章 財産へ對シタル輕罪及ヒ重罪

○第一款 自第三百七十九條至第四百一一條 盜

第五

○第二款 自第四百二條至第四百三三條 家資分散ノ事、偽ヲ用ヒ人ヲシテ金ヲ出サシ

メ其金ヲ竊取スル事、其他偽計ノ種類

○第一節 家資分散ノ事、偽ヲ用ヒ人ヲシテ金ヲ出サシメ其金ヲ竊取スル事

○第二節 人ノ信ニ背ク事

○第三節 賭博場、賑給場及ヒ典鋪等ノ規則ヲ犯ス罪

○第四節 糶賣ノ自由ヲ妨クル事

○第五節 製造、貿易、藝術等ニ管ス

ル規則ヲ犯ス事

○第六節 海陸軍へ諸般ノ品物ヲ

供給スル者ノ罪

○第三款 自第四百三十四條 物ヲ滅盡

シ又ハ破壊シ又ハ損害スル事

○總規則 第四百六

○第四篇 註誤ノ罪及ヒ其刑

○第一章 自第四百六十四條 註誤ノ刑

○第二章 註誤ノ罪及ヒ其刑

○第一款 自第四百七十一條

○第一種

○第二款 自第四百七十五條

○第二種

○第三款 自第四百七十九條

○第三種

○前三款ニ通スル規則 第四百八

○總規則 第四百八

佛蘭西
法律書
目次終

佛蘭西
法律書
刑法一

中博士箕作麟祥口譯

○前加規則
千八百十年第二月十二日決定同月廿二日布告

第一條
法律ニ於テ警察違反ノ犯ヲ治スルノ

刑ヲ用ヒ罰スル罪ヲ註誤ト云

法律ニ於テ懲治ノ刑ヲ用ヒ罰スル罪ヲ輕罪ト云

法律ニ於テ施體又ハ加辱等ノ刑ヲ用ヒ罰ス

ル罪ヲ重罪ト云

第二條 重罪ノ犯ヲ為ントスル者己ノ意外ノ景況ニ於テ其事ヲ中止シ又ハ誤機スト雖モ其所行ヲ即チ重罪ト為ス可シ

第三條 輕罪ヲ犯サントセシ所行ハ法律ニ於テ別段ニ定メタル條件ノ外之ヲ輕罪ト為ス可ラス

第四條 註誤又ハ輕罪及ヒ重罪等ヲ論セス之ヲ犯セシ以前法律ニ於テ未タ決定セサル刑ヲ用ヒ罰ス可ラス

第五條 此刑法規則ハ兵事ニ管係スル註誤及ヒ輕重罪等ニ用フ可ラス

○第一篇 重罪輕罪等ノ刑及ヒ其刑ヨリシ

テ生スル事 千八百十年第二月
十二日ノ法律續篇

第六條 重罪ノ刑トハ施體及ヒ加辱ヲ兼ル刑

ヲ云ヒ或ハ亦加辱ノミノ刑ヲ云フ

第七條 施體及ヒ加辱ヲ兼ル刑ハ

一 死刑

二 無期ノ徒刑

三 流刑

四 有期ノ徒刑

五 囚獄ノ刑

六 徒刑場内ニ於テ驅役スルノ刑

此等ナリ

第八條 加辱ノミノ刑ハ

一 追放ノ刑

二 民權ヲ剝奪スルノ刑

此等ナリ

第九條 懲治ノ刑ハ

一 懲治場ヘ期限ヲ定メ禁錮スルノ刑

二 定期間或ハ民權又ハ屬籍ノ權等ヲ

行フヲ禁スルノ刑

三 罰金

此等ナリ

第十條 法律ニ於テ定メタル刑ヲ言渡スト雖

モ常ニ原告人ヘ其損失ヲ追還スル償額ト相

抵觸スルヲナカル可シ

第十一條 犯人ヲ政府ヨリ監察為シ送致スル

事罰金、犯罪ノ證據トナス可キ犯人ノ所有物

又ハ罪犯ノ贓物及ヒ犯罪ノ時ニ用ヒ或ハ用

ヒントセシ物等ヲ別段ニ沒收スル事等ハ重

罪輕罪等ヲ論セス用フ可キ刑ナリ

○第二章 重罪ノ刑

第十二條 死刑ノ言渡ヲ受シ者ハ之ヲ刎首ス可シ

第十三條 尊屬ノ親高曾祖父母、祖父母、父母、及ヒ伯叔父母ノ類ヲ云フ殺セシニ因リ死刑ノ言渡ヲ受シ者ハ縲絆ノマ、跣足ニナシテ頭ニ皂被ヲ蒙ラシメ刑場ヘ帶行ス可シ
此犯人ハ其刑ヲ檢査スル官吏ノ罪案ヲ衆人ニ讀ミ聞スル時間刑壇ノ上ニ肆レ置キ罪案ヲ讀ミ終リシ後直ニ之ヲ刑ス可シ

第十四條 死刑ヲ受シ者ノ屍ヲ若シ親族中ニ於テ收受セント請ヒ出ル時ハ禮式ヲ用ヒス葬ル可キノ約定ヲ以テ之ヲ給付ス可シ

第十五條 千八百五十四年第五月三死刑ノ言渡ヲ受シ者ハ至難ノ苦役ヲ受ケシム可シ但シ苦役ノ種類ニ因リ犯人ハ兩脚ヘ彈丸ヲ繫ケ又ハ兩人毎ニ鎖ヲ用ヒテ聯接ス可シ
第十六條 千八百五十四年第五月三死刑ノ言渡ヲ受シ婦女ハ徒刑場内ニ於テノミ之ヲ使役ス可シ

第十七條

千八百三十五年第九月九日ノ法ニ於テ如左訂ス

流刑トハ

法律ニ於テ定タル歐洲大陸ノ佛蘭西領地外場所へ遷徙シテ定期ナク居住セシムルノ刑ヲ云フ

流刑ニ處ラレシ者ノ若シ歐洲大陸ノ佛蘭西領地内へ歸リ來ル時ハ其者タルノ證ヲ得ルノミニ於テ無期ノ徒刑ノ言渡ヲ受ク可シ
流刑ニ處ラレシ者歐洲大陸ノ佛蘭西領地内へ歸リ來ルニ非スト雖モ佛蘭西兵ノ攻取シタル國ニ於テ逮捕ヲ受シ時ハ流刑所へ送還セ

ラル可シ

千八百五十年第六月ハ流刑ノ場所ノ未タ定

日ノ法ニ於テ如左換フ
ラサル時間ハ流刑ノ言渡ヲ受シ者於テ歐洲

大陸ノ佛蘭西領地内アル獄舎又歐洲大陸ノ

佛蘭西領地外アル屬地ノ獄舎等ニ定期ナク

繫囚スルノ刑ヲ受ク可シ但シ其囚獄ノ地ハ

裁判役ノ罪案上ニ於テ決定ヲ為タルニ循ヒ

法律ヲ以テ之レヲ定ム可シ

若シ本國ト囚獄ノ場所ト其間ノ往來ノ梗塞シタル時ハ假ニ本國ニ於テ囚獄ノ刑ニ處シ

置ク可シ

第十八條

千八百五十四年第五月三
十一日ノ法ニ於テ廢ス 無期ノ徒

刑及ヒ流刑等ノ言渡ヲ受シ者ハ准死モ佛語ニ

シビルト云ヒ總テノ民權ヲ剥奪シ其人未
タ死セスト雖モ法律上ニ於テハ既ニ死タル
者ト看做ヲ受ク可シ

然レモ流刑ノ言渡ヲ受シ者ヘ政府ニ於テ民
權又ハ民權ノ一部ヲ行フノ許ヲ為スヲ得
可シ

第十九條

有期ノ徒刑ノ言渡ハ五年ヨリ少カ
ラス二十年ヨリ多カラサル期限ヲ以テ定ム

政府トハ行法
ノ權ヲ有スル
官司ヲ云

可シ

第二十條

囚獄ノ刑ノ言渡ヲ受シ者ハ歐洲大

陸ノ佛蘭西領地内アル城寨中ニ之ヲ繫囚ス
可シ但シ其城寨ノ地ハ國政規則ノ體裁ニテ
皇帝ヨリ言渡シタル命令書ニ循ヒ之ヲ定ム
可シ

犯人ハ皇帝ノ命令書ニ於テ定メタル取締ノ
規則ニ循ヒ囚獄場ノ内部又ハ外部ニアル人
ト交通スルヲ得可シ

囚獄ノ刑ハ第三十三條ニ定メタル條件ノ外

五年ヨリ少カラス二十年ヨリ多カラサル期限ヲ以テ言渡ス可シ

第二十一條 徒刑場内ニ於テ驅役スル刑ノ言渡ソ受ケシ者ハ男女ヲ論セス徒刑場内ニ入レ置キ苦役ヲ受ケシム可シ但シ其苦役ニ因テ造リ出シタル物ハ政府ノ規則ニ循ヒ其一部ヲ犯人ノ所得ト為サシム可シ此刑ノ定期ハ五年ヨリ少カラス十年ヨリ多カラサル可シ

第二十二條 無期ノ徒刑有期ノ徒刑及ヒ徒刑

場内ニ於テ驅役スル刑等ノ言渡ヲ受シ者ハ衆人ニ指示ス可キ為メ其刑ヲ受クル前ニ於テ一時間街衢ニ肆シ置ク可シ但シ其頭上ニ姓名、職業、鄉貫、刑目及ヒ其犯由等ヲ大字ニテ記シタル標榜ヲ建ツ可シ有期ノ徒刑又ハ徒刑場内ニ於テ驅役スル刑等ヲ言渡ス時其犯人若シ再犯ノ罪ニ非サレハ上等裁判所ヨリ犯人ヲ公然ニ肆スナカル可シト言渡ス事ヲ得可シ但シ十八歳以下七十歳以上等ノ者ニハ決シ

確定ト下等
ノ裁判所ニテ
審判タル事
ヲ上等裁判
所ニ出シ更
ニ審判シテ論
決セシニ云

テ公然ニ肆スヲ言渡スヲナカル可シ千八百
十八年第四月十二日
ノ命令ニ於テ廢ス

第二十三條 有期ノ刑ハ其刑ノ言渡ノ確定シ
タル日ヲ以テ其初日ト為ス可シ

第二十四條 囚獄ノ刑ニ處セラレシ者へ更ニ
禁錮ノ刑ヲ言渡シタル時犯人ヨリ其言渡シ
ヲ上等裁判所へ訴へ出スヲアルノ外其刑ノ
期限ハミニステールビブリックガロキリウル
及ヒガロキリウルビブリックガロキリウル
於テ國ノ安寧ヲ監シ訴訟ヲ取扱フ官實ヲ
總括シヨリ上等裁判所へ訴へ出シタル事及
テ云フ

ヒ其訴へ出シタル事ノ結局等ヲ論スルヲナ
ク此裁判ノ日ヲ以テ其初日ト定ム可シ
犯人ヨリ上等裁判所へ訴へ出シタル事ニツ
キ其刑ヲ降減スルヲアリト雖モ亦前文ニ記
スル所ト同一タル可シ

第二十五條 國祭又ハ教祭ノ日及ヒ日曜日等
ニ於テハ刑ヲ行フ可カラス

第二十六條 刑法ニ處スルハ罪案上ニ記シ
タル地ノ街衢ニ於テ行フ可シ

第二十七條 死刑ノ言渡ヲ受シ女若シ懷胎ナ

リト言フニ其證據明白ナル時ハ出產ノ後ヲ待テ其刑ヲ受シム可シ

第二十八條 有期ノ徒刑、囚獄ノ刑、徒刑場内ニ於テ驅役スル刑及ヒ追放ノ刑等ノ言渡ヲ受シ者ハ民權ノ剝奪ヲ受ク可シ但シ民權ノ剝奪ハ罪案ノ確定セシ日ヨリ之ヲ受ク可シ又裁判所 呼出ノ命ニ背キ出席セサルニヨリ刑ヲ言渡ク時ハ罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示スル日ヨリ之ヲ受ク可シ

第二十九條 有期ノ徒刑、囚獄ノ刑又ハ徒刑場

内ニ於テ驅役スル刑等ノ言渡ヲ受ケシ者ハ其刑中ニアルノ時間民權ヲ行フノ禁ヲ受ク可シ但シ生産ヲ治ムルノ禁ヲ受ケシ者ノ為メ後見人及ヒ後見人ノ監察者等ヲ任スルニツキ定メタル所ノ規則ニ等シク其犯人ノ財産ヲ支配セシムルカ為メ其後見人及ヒ後見人ノ監察者等ヲ任ス可シ

第三十條 刑ニ處セラレシ者ノ財産ハ其刑ノ終リシ後ニ之ヲ其本人ニ還與シ後見人ハ其支配中ノ諸取扱向ノ書類ヲ犯人へ交付ス可

シ

第三十一條 刑中ニアルノ時間ハ犯人へ金額
及ヒ其他ノ犯人所有ノ入額等ヲ交付スル
ヲ得可カラス 及ヒ千八百五十四年第五月三十日
ノ法ニ於
テ換フ

第三十二條 追放ノ刑ノ言渡ヲ受シ者ハ政府
命ヲ以テ歐洲大陸ノ佛蘭西領地外遷徙ス可
シ

追放ノ期限ハ五年ヨリ少カラス十年ヨリ多
カラサル可シ

第三十三條 追放ノ刑ニ處セラレシ者ノ其刑

ノ期限ノ未タ終ラサル中若シ歐洲大陸ノ佛
蘭西領地内歸リ来_ルアル時ハ其者タルノ證
ヲ得ルノミニ於テ定リタル期限間囚獄ノ刑
ヲ受ク可シ但シ其期限ハ犯人歸来ノ日ヨリ
追放期滿ノ日ヲ算ヘ其時間ヨリ少ナキ_ナナ
ク亦二倍ヨリ多キ_ナナガル可シ

第三十四條 民權ヲ剝奪スルトハ左ノ數件ヲ
云

一 總テ公然ノ官職ヲ剝奪シ且其官職

ニ補任スルヲ禁スル事

二 會議ニ辭ヲ參スルノ權、議員ヲ撰舉スルノ權、議負ニ選舉ヲ得ルノ權、及ヒ其他總テノ民權、政權、表勲ノ裝飾ヲ用フルノ權等ヲ剝奪スル事

三 裁判所ヨリ任スル證人トナル事、證書類ノ證人トナル事、裁判所ヘ唯事實ヲ陳述スルノ外裁判ノ證據ヲ上告スル事等ヲ得サラレムル事

四 親族會議ノ列ニ入ル可ラサル事及

所生ノ子ノ為ト雖親族ノ許諾ヲ得ルニ非レハ其後見人又ハ後見人ノ監察者トナリ或ハ「キ」ラトール^{自己}ノ財產ヲ支配スル^{能ハサル者ニ代}リ其財產ヲ支配スル者ヲ云フ及ヒ裁判所ヨリ任スル會議人トナル等ヲ為ス可ラサル事

五 兵器ヲ所有スルノ權、鄉保兵トナルノ權、佛蘭西ノ兵籍ニ入ルノ權、學校ヲ開クノ權、教頭校監等ノ名義ヲ以テ學校ニ於テ教授或ハ任用ヲ得ル

ノ權等ヲ剝奪スル事

第三十五條 民權剝奪ノ刑ヲ本刑トシテ言渡
ス時ハ其犯人ニ禁錮ノ刑ヲ附加シテ命スル
事ヲ得可シ但シ其禁錮ノ期限ハ罪案上ニ於
テ定ムルモノニシテ其時間ハ五年ニ過キサ
ル可シ

犯人ノ外國人又ハ籍ヲ失ビシ佛蘭西人タル
時ハ必ス禁錮ノ刑ヲ言渡サバ爾可ラス

第三十六條 死刑、無期ノ徒刑、有期ノ徒刑、流刑、
囚獄ノ刑、徒刑場内ニ於テ驅役スル刑、民權ヲ

剝奪スル刑、追放ノ刑等ノ罪案ハ其文ヲ摘撮
シテ印刷ス可シ

其罪案ハ其州ノ首府、其罪案ヲ言渡タル府、犯
罪ノ地ノ「コムミューン」、佛國ノ小部刑ヲ行ヒシ
地ノ「コムミューン」、犯人ノ住地ノ「コムミュー
ン」等ヘ榜示ス可シ

第三十七條 千八百十四年ノ建
國ノ法ニ於テ廢ス

第三十八條 同上

第三十九條 同上

○第二章 懲治ノ刑

第四十條 禁錮ノ刑ノ言渡ヲ受ケシ者ハ懲治

場内ニ禁錮シ懲治場ニ於テ定メタル數種ノ
驅役中犯人ノ所好ニ從ヒ使役ス可シ
其刑ノ期限ハ六日ヨリ少カラス五年ヨリ多
カラサル可シ但シ再犯及ヒ其他ノ條件ニツ
キ法律ニ於テ別段ニ期限ヲ定ムル時ハ格別
ナリトス

一日禁錮スルノ刑ハ二十四時間トス

一月禁錮スルノ刑ハ三十日トス

第四十一條 輕罪ノ為メ禁錮ヲ受ケシ者ノ使

役ヨリシテ生シタル物ハ一部ヲ懲治場ノ費
用ニ供シ一部ヲ犯人ニ適當ナル歡娛ヲ得セ
シムル為メ用ニ充テ一部ヲ出獄ノ時犯人ニ
與フル貯金ト為スヘシ但シ此等ノ事ハ官署
ノ規則ニ循テ確定ス可シ

第四十二條 輕罪ヲ審判スル裁判所ニ於テ間
々左ノ民權及ヒ屬籍ノ權等ノ全部又ハ一部
ヲ行フヲ禁スル事ヲ得ヘシ

一 會議ニ辭ヲ參スルノ權及ヒ議員ヲ
選舉スルノ權

- 二 議員ニ選舉ヲ得ルノ權
- 三 陪審裁判役訴訟ヲ聽ノ時ニ於テ罪人又ハ他ノ公然ナル職務ノ任ヲ受ケ及ヒ其職務ヲ行フ等ノ權
- 四 兵器ヲ所有スルノ權
- 五 親族ノ會議ニ辭ヲ參スルノ權
- 六 所生ノ子ノ為ト雖其親族許諾ヲ得ルニ非ハ其後見人又ハ「キュラトール」等トナルノ權
- 七 裁判所ヨリ任スル證人トナリ及ヒ

證書類ノ證人トナル等ノ權

- 八 裁判所ヘ唯事實ヲ陳述スルノ外裁判ノ證據ヲ上告スルノ權

第四十三條 法律ノ別段ナル規則ニ於テ允許ヲ為シ及ヒ確定セシモノ等ニ非サレハ裁判所ニ於テ前條ニ記載セシ民權及ヒ屬籍ノ權等ヲ行フノ禁ヲ言渡ス可ラス

○第三章 重罪及ヒ輕罪等ニ付キ言渡ス可キ刑

第四十四條 千八百五十一年第十二月八日ノ決定書ノ第三項第四項第五項第

六項等ニ於
テ如左改ム

第三項 政府ヨリ監察ヲ為シ送致ヲ為ス

ニ因リ政府ニ於テ向後犯人ノ其刑期
ノ終リレ後ニ居住ヲ為ス可キ地ヲ定
ムルノ權ヲ生ス可シ○政府ニ於テ犯
人ノ其居住ヲ為ス可キ地ニ常ニ住ス
ルヲ證スルニ適當ナル式ヲ定ム可
シ

第四項 政府ノ監察ヲ受ケレ犯人ハ巴
勒^{リッ}及ヒ其屬地内等ニ居住スルヲ禁

ス

第五項 前項ニ記載シタル犯人ニ於テ

政府ヨリ巴勒及ヒ其屬地内等ニ居住
スルノ允許ヲ得ルニ非サル時ハ此命
ヲ布告シタル時ヨリ十日間ニ巴勒及
ヒ其屬地ヲ退去ス可シ○其犯人ノ求
メニ應シ犯人ノ舊居ノ地又ハ其他犯
人ノ至ラント為ス地等ニ到ル迄其通
行ヲ為スヘキ道路ヲ定ムル救済ノ路
券ヲ給付ス可シ

第六項 第四項及ヒ第五項ニ定メタル

規則ニ違背スルニ於テハ國ノ安寧ノ

為メ其犯人ヲ「ゲイヤン」ニ亞墨利加洲

西ノ又ハ「アルゼリ」ル亞弗利加洲ニア

屬地等ノ懲治ノ藩屬地ヘ遷徙ス可シ

第四十五條 政府ノ監察ヲ以テ送致ヲ得シ者

ノ前條ノ規則ニ背ク時ハ輕罪ヲ審判スル裁

判所ヨリ五年ニ過キサル期限間囚獄ノ刑ヲ

言渡ス可シ

第四十六條 千八百五十二年第

四月二十八日廢ス

第四十七條 有期ノ徒刑、囚獄ノ刑、徒刑場内ニ

於テ驅役スル刑等ノ言渡ヲ受ケシ者ハ其刑

期ノ終リシ後一生ノ間政府ノ監察ヲ受ク可

シ

第四十八條 追放ノ刑ノ言渡ヲ受ケシ者ハ其

刑期ノ終リシ後其刑ノ期限ニ均シキ時間政

府ノ監察ヲ受ク可シ

第四十九條 國ノ内部ノ安寧又ハ外部ノ安寧

ヲ害スル重罪及ヒ輕罪等ノ為メ刑ヲ受ケシ

者ハ政府ヨリ監察ヲ為シ送致ス可シ

第五十條 前數條ニ於テ定メタル場合ノ外法

律ノ別段ナル規則ニ於テ允許セシニ非ル時
ハ犯人ヲシテ政府ノ監察ヲ受シム可カラス
第五十一條 被告人ヨリ原告人ヘ追償ヲ為ス
可キ時若シ其事ノ法律ニ於テ定リシモノニ
非サレハ原告人ノ需ニ應シ裁判所ノ審判ヲ
以テ定メタル償額ヲ追還スヘキヲ被告人
ヘ言渡スヘシ但シ裁判所ニ於テ此事件ニツ
キ言渡シタル償額ハ原告人ノ許諾アリト雖
凡之ヲ他事ニ移シテ用フル事ヲ言渡ス可ラ

ス

第五十二條 罰金追償及ヒ裁判ニツキ對手ノ

費用ヲ償フ可キ出銀等ヲ言渡タル時若シ其命
用サル者ハ其身ヲ禁錮スルノ訴訟受ク可ノ

第五十三條 政府ノ為メ犯人ヘ罰金及ヒ裁判

ニツキ對手ニ償可キ費用等出ス可キ言渡ヲ為
タル時若シ其犯人ニ於テ痛治又ハ戮辱等ノ刑期
終シ後シテ罰金及ヒ裁判所ノ費用等ヲ出ス
サルカ為メ更ニ禁錮ノ刑ヲ受ケシ者ノ一周
年ノ時間ヲ經ル時ハ其出額ヲ償フ能ハサ

ルノ確據ヲ法律ニ循ヒ得タル後假リニ其禁錮ヲ赦宥シ置ク事ヲ得可シ

輕罪ニ管シタル時ハ其禁錮ノ期限ヲ六月ニ減ス可シ然レ犯人ニ其出額ヲ償フ可キ資力アル時ハ再ヒ禁錮ノ刑ヲ言渡ス可シ

テダテ

第五十四條 罰金ト原告人ヘ追還ヲ為ス可キ償額ト相抵觸シテ犯人ノ財産ノ其罰金ト其償額トヲ償フニ足ラサル時ハ原告人ヘ追還ス可キ所ノ償額ヲ罰金ヨリ前ニ償ハシム可シ

第五十五條 同一ノ重罪及ヒ輕罪等ニ因リ刑ヲ受シ各人ハ其罰金追償及ヒ裁判ニツキ對手ニ償フ可キ出額等ヲ互ニ相帶連ス可シ

○第四章 重罪及ヒ輕罪等ヲ再犯シタル刑

第五十六條 施體又ハ加辱等ノ刑ノ言渡ヲ受ケレ後更ニ本刑トシテ民權ヲ剝奪スルノ刑ヲ言渡ス可キ罪ヲ犯シタル者ハ追放ノ刑ノ言渡ヲ受ク可シ

更ニ追放ノ刑ニ處ス可キ重罪ヲ犯セシ者ハ

囚獄ノ刑ニ處ス可シ

更ニ徒刑場内ニ於テ驅役スル刑ニ處ス可キ
重罪ヲ犯セシ者ハ有期ノ徒刑ニ處ス可シ

更ニ囚獄ノ刑ニ處ス可キ重罪ヲ犯セシ者ハ
至重ナル囚獄ノ刑ノ二倍ニ至ル迄ノ期限間
囚獄ノ刑ニ處ス可シ

更ニ有期ノ徒刑ニ處ス可キ重罪ヲ犯セシ者
ハ有期ノ至重ノ徒刑ノ二倍ニ至ル迄ノ期限
間有期ノ徒刑ニ處ス可シ

更ニ流刑ニ處ス可キ重罪ヲ犯セシ者ハ無期

ノ徒刑ニ處ス可シ

更ニ無期ノ徒刑ニ處ス可キ重罪ヲ犯セシ者
ハ死刑ニ處ス可シ

海陸軍裁判所ニ於テ刑ヲ受ケシ者其後更ニ
輕重罪ヲ犯スニ因リ再犯ノ刑ニ處ス可キモ
ノハ嘗テ海陸軍ノ裁判所ニ於テ其刑法ヲ用
ヒス平常ノ刑法ニ從テ刑ヲ言渡シタル輕重
罪ノ場合ノミニ限ル可シ

第五十七條

千八百六十三年第五
月十三日如左換フ
重罪ノ為メ

一年間ヲ禁錮スルノ刑ヨリ以上ノ刑ヲ言渡

セシ後更ニ懲治ノ刑ニ處ス可キ輕罪及ヒ重罪等ヲ犯セシ者ハ法律ニ於テ定メタル至重ノ懲治ノ刑ノ二倍ニ至ル迄ノ期限間懲治ノ刑ニ處ス可シ

此刑ノ言渡ヲ受シ者ハ五年ヨリ少カラス十年ヨリ多カラサル時間政府ノ別段ナル監察ヲ受ク可シ

第五十八條

千八百六十三年第五
月十三日如左換フ
一月間餘ヲ

禁錮スル懲治ノ刑ノ言渡ヲ受シ者ノ其後更ニ懲治ノ刑ニ處スヘキ輕罪及ヒ重罪等ヲ犯

セシ時ハ法律ニ於テ定メタル至重ノ懲治ノ刑ノ二倍ニ至ル迄ノ期限間懲治ノ刑ニ處シ且五年ヨリ少ラス十年ヨリ多カラサル時間政府ノ別段ナル監察ヲ受ク可シ

○第二篇

重罪及ヒ輕罪等ノ為メ罰ヲ受ク
可キ人赦宥ヲ得可キ人及ヒ擔當ト為ス
可キ人千八百十年第二月十三日
決定同月二十三日布告

○一章

第五十九條

重罪又ハ輕罪ノ附從ハ其重罪又

ハ輕罪ノ首謀ト同一ノ刑ヲ以テ罰ス可シ但

シ法律ニ於テ別段ニ定メタル場合ハ格外ナ
リトス

第六十條

贈物、約束、脅迫、威權ヲ擅ニスル等ノ

事及ヒ奸謀、偽計等ヲ以テ人ニ輕重ノ罪犯ヲ

行ハシメ又ハ其罪犯ヲ行フ可キ指揮ヲ為タル者等ハ其輕罪及ヒ重罪ノ附從ト為テ罰ス可シ

輕重ノ罪犯ヲ行フノ用ニ充ツ可キ事ヲ知り故ラニ兵器器具及ヒ其他此罪犯ヲ行フニ用フ可キ物品等ヲ貸與フル者ハ其輕罪及ヒ重罪ノ附從ト為テ罰ス可シ

輕罪又ハ重罪タル事ヲ知り故ラニ其輕重ノ罪犯ヲ為ス可キ設備ヲ為シ又ハ容易ク為シ得ルノ加功及ヒ輕重罪ヲ終成スルノ加功等

ラッダ

ヲ為シ其首謀ヲ助クル者ハ其輕罪又ハ重罪ノ附從ト為テ罰ス可シ但シ此條ニ記スル所ト此刑法中ニ於テ國ノ内部及ヒ外部ノ安寧ヲ害ス可キ密謀暴行等ヲ為ス首謀及ヒ附從等ノ其密謀暴行等ノ目的タル重罪ヲ行フト能ハサル時ト雖凡之ヲ罰スルカ為メ別段ニ定メタル刑ト相抵觸スルトナカル可シ

第六十一條 國ノ安寧庶民ノ靜謐又ハ身體及ヒ財產等ニ對シ妨害強奪等ヲ行フ者ノ兇行ヲ知り故ラニ家屋及ヒ隱匿ノ地又ハ聚會所

等ヲ貸與フル者ハ其附從ト為テ罰ス可シ

第六十二條 重罪及ヒ輕罪等ヲ犯シテ攘奪掠奪及ヒ竊取等ヲ為タル品物ノ全部又ハ一部ヲ故意ヲ以テ隱藏セシメタル者ハ其重罪及ヒ輕罪ノ附從トシテ罰ス可シ

第六十三條 然レ重罪ノ首謀ヲ死刑ニ處ス可キ時ハ其贓物ヲ隱藏セシメタル者ヲ無期ノ徒刑ニ處ス可シ

何レノ場合ヲ論セス贓物ヲ隱藏セシ場所ヲ貸與フル者ノ其隱藏ノ場所ヲ貸與フル時ニ

當リ犯人ノ死刑又ハ無期ノ徒刑及ヒ流刑等ニ處セラル可キ情狀ヲ知リタル證據ノ分明ナル時ノミ其貸主ヲ無期ノ徒刑又ハ流刑等ニ處ス可シ然サレハ之ヲ有期ノ徒刑ニ處ス可シ

第六十四條 重罪又ハ輕罪等ニ抵ル可キ所行ヲ為タル者ノ其犯罪ノ時或ハ狂癲ニ罹リ或ハ威迫ニ因テ已ラ得ス其事ヲ為ス等ニ於テハ之ヲ重罪トモ輕罪トモ為ス可ラス

第六十五條 法律ニ於テ重罪又ハ輕罪等ノ犯

ヲ赦宥ス可シト為シ及ヒ減殺ス可シト為ス
場合ト情狀トニ非レハ其重罪又ハ輕罪等ヲ
赦宥シ或ハ減殺ス可ラス

第六十六條 被告人ノ十六歳以下ニシテ其罪
犯ノ無意ニ出シト云ノ所ノ審判アル時ハ其
罪ヲ赦宥ス可シ然レ犯罪ノ情狀ニ從ヒ犯人
ヲ其親ニ收管セシメ又ハ懲治場ニ入レ裁判
ニ於テ定ム可キ年數ノ時間之ヲ撫養シテ禁
錮シ置ク可シ但シ其年數ハ犯人ノ齡二十歳
ニ充ル期限ニ過ク可ラス

第六十七條 若シ其犯人ニ於テ故意ヲ以テ其
罪ヲ犯セシト云フ所ノ審判アル時ハ左ノ如
ク其刑ヲ言渡ス可シ

若シ其罪ノ死刑、無期ノ徒刑又ハ流刑等ニ處
ス可キ者ハ犯人ヲ懲治場ニ入レ十年ヨリ少
カラス二十年ヨリ多カラサル時間禁錮ノ刑
ヲ言渡ス可シ

若シ其罪ノ有期ノ徒刑、囚獄ノ刑又ハ徒刑場
内ニ於テ驅役スル刑等ニ處ス可キ者ハ其刑
中ニ於テ犯人ヲ處ス可キ刑ノ期限ノ三分ノ

一ヨリ少カラス其半ヨリ多カラサル時間懲
治場ニ入レ置クノ刑ヲ言渡ス可シ

何レノ場合ヲ論セス裁判所ノ審判ニ因リ其
犯人ハ五年ヨリ少カラス十年ヨリ多カラサ
ル時間政府ノ監察ヲ受ク可シ
若シ其犯人ノ民權剝奪ノ刑又ハ追放ノ刑等
ニ處ス可キ者ハ一年ヨリ少カラス五年ヨリ
多カラサル時間懲治場ニ禁錮スルノ刑ヲ言
渡ス可シ

第六十八條 十六歳以下ノ者其附從ニ十六歳

以上ノ者ナクシテ死刑無期ノ徒刑流刑又ハ
囚獄ノ刑等ニ處ス可キ重罪外ノ重罪ヲ犯シ
タル時ハ輕罪ヲ審判スル裁判所ニ於テ前二
條ニ循ヒ之ヲ裁判ス可シ

第六十九條 十六歳以下ノ幼者ノ輕罪ノミヲ
犯シタル時之ヲ處ス可キ刑ハ其犯人ノ十六
歳以上ノ時ニ於テ處セラル可キ刑ノ半ハ以
上ニ至ル可ラス

第七十條 裁判ノ時ニ於テ全周七十歳以上ノ
犯人ハ無期ノ徒刑流刑又ハ有期ノ徒刑等ニ

處ス可ラス

第七十一條 其七十歳以上ノ者ハ其刑ヲ左ノ如ク換フ可シ

流刑ハ無期ノ囚獄刑ニ換ヘ無期ノ徒刑ハ定期ナク徒刑場内ニ於テ驅役スル刑ニ換ヘ有期ノ徒刑ハ定期ノ時間徒刑場内ニ於テ驅役スル刑ニ換フ可シ

第七十二條 無期ノ徒刑又ハ有期ノ徒刑等ニ處セラレシ者ノ若シ其刑中ニ全周七十歳ノ齡ニ至ル時ハ其刑ノ期限間徒刑場内ニ禁錮

スルノ刑ニ換ヘ初ヨリ徒刑場内ニ於テ驅役スルノ刑ト看做ス可シ 千八百五十四年第五月三十日廢ス

第七十三條 旅店ニ滞留ノ時間重罪又ハ輕罪等ヲ犯セシ者ヲ二十四時間以上歇宿セシメタルノ證アル店主ノ旅人ノ名簿中ヘ其犯人ノ姓名、職業及ヒ住所等ヲ記載スルヲ怠リシ時ハ其犯人ノ重罪又ハ輕罪等ニ於テ損害ヲ受ケタル者ヘ追還ヲ為スヘキ償額及ヒ裁判ノ費用等ヲ民法ニ循テ擔當スヘシ但シ此條ト民法ノ千九百五十二條及ヒ千九百五十

三條等ニ記載シタル場合ニ於テ其店主ノ擔當ト為ス可キ事ト相抵觸スルヲナカル可シ
第七十四條 其他ノ重罪輕罪註誤等ニツキ生シタル所ノ民法ニ循ヒ擔當ト為ス可キ事件ノ場合ニ於テハ其事ヲ審判スル裁判所ニ於テ民法第三篇第四卷第二章ノ規則ニ循フ可シ

大寫字生辻士筆筆受

法律書
西刑法一終

三三三六
三冊五冊
三冊五冊